



Distr.  
GENERAL

A/50/997  
11 July 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия  
Пункты 8 и 40 повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

УТВЕРЖДЕНИЕ МИРА И ПОСТРОЕНИЕ БОЛЕЕ СЧАСТЛИВОЙ ЖИЗНИ НА ПЛАНЕТЕ  
ПОСРЕДСТВОМ СПОРТА И ВОПЛОЩЕНИЯ ОЛИМПИЙСКИХ ИДЕАЛОВ

Торжественный призыв Председателя Генеральной Ассамблеи  
от 11 июля 1996 года в связи с соблюдением  
"олимпийского перемирия"

Председатель Генеральной Ассамблеи имеет честь обратиться с торжественным призывом по поводу соблюдения "олимпийского перемирия":

"7 ноября 1995 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 50/13, в которой она призвала государства-члены вновь подтвердить готовность соблюдать "олимпийское перемирие" во время всех летних и зимних Олимпийских игр.

В основе "олимпийского перемирия" или "экэхэрии" лежит древнегреческая традиция, которая восходит к девятому веку до нашей эры. На период перемирия, начинавшегося за семь дней до открытия Олимпийских игр и заканчивавшегося на седьмой день после их закрытия, прекращались все конфликты, с тем чтобы атлеты, представители изящных искусств и их семьи, а также паломники могли в условиях безопасности прибыть на Олимпийские игры и после этого возвратиться в свои страны.

Организация Объединенных Наций неустанно прилагает героические усилия, стремясь обеспечить мир и стабильность в регионах напряженности на нашей планете. Для того чтобы положить конец существующим раздорам, необходимы новые концепции.

Я торжественно призываю все государства соблюдать "олимпийское перемирие" во время Игр XXVI Олимпиады, которые будут проходить в год столетия Игр в Атланте, Соединенные Штаты Америки, 19 июля-4 августа 1996 года, и прилагать усилия, направленные на достижение прочного мира, независимо от того, являются ли эти государства сторонами какого-либо конфликта. Я настоятельно призываю всех нас в наших мыслях и действиях руководствоваться прежде всего принципами и идеалами, которые призваны пропагандировать "экэхэрия" и олимпийское движение. Соблюдая принцип "экэхэрии", мир может, по крайней мере, надеяться на некоторую, хотя бы временную, отсрочку от убийств и разрушений, сопровождающих конфликты. В этой связи я призываю тех, кто в настоящее время участвует в вооруженной борьбе, придерживаться этого принципа и прекратить враждебные действия в связи с соблюдением перемирия".

Для того чтобы Генеральная Ассамблея приняла к сведению торжественное обращение, необходимо будет возобновить рассмотрение пункта 40 повестки дня.

-----